



## Internationale Forschungs-, Technologie- und Innovationspolitik

**Info-Service**

**2. November 2004**

### **Berichterstattung zu strategischen Entwicklungen auf den Politikfeldern des BMBF in führenden Industrieländern**

#### **Frankreich**

##### **Besuch von Staatspräsident Chirac stärkt Beziehungen zu China**

Der französische Staatspräsident Jacques Chirac hat während seines fünftägigen Staatsbesuchs in China in Shanghai ein Institut Pasteur eröffnet. Das neue Institut ist ein Gemeinschaftsprojekt der chinesischen Akademie der Wissenschaft, der Stadtverwaltung von Shanghai und dem Institut Pasteur in Paris. Es wird Forschungen über endemische Krankheiten durchführen und sich mit den Bestandteilen der traditionellen chinesischen Therapiemittel befassen.

Während einer Rede an der Universität Tongji lud er außerdem die besten chinesischen Studenten zum Studium nach Frankreich ein. Frankreich stellt jährlich 7.000 bis 8.000 Visa für chinesische Studenten aus. Auf dem Staatsbesuch wurden Wissenschafts- und Technologievereinbarungen auf den Gebieten Umweltschutz, Entwicklung und friedliche Nutzung von Atomenergie, Gesundheitsforschung und medizinische Forschung sowie Erforschung und friedliche Nutzung des Weltraums unterzeichnet.

[http://dbs.cordis.lu/fep/cgi/srchidadb?ACTION=D&SESSION=&DOC=1&TBL=DE\\_NEWS&RCN=EN\\_RCN\\_ID:22762&CALLER=DE\\_NEWS](http://dbs.cordis.lu/fep/cgi/srchidadb?ACTION=D&SESSION=&DOC=1&TBL=DE_NEWS&RCN=EN_RCN_ID:22762&CALLER=DE_NEWS)

[http://www.pasteur.fr/actu/presse/press/04IPShanghai\\_E.htm](http://www.pasteur.fr/actu/presse/press/04IPShanghai_E.htm)

##### **Vergleichbarkeit von Abschlusszeugnissen in der Berufsbildung zwischen Frankreich und Deutschland**

Beim Deutsch-Französischen Ministerrat am 26.10.04 in Berlin wurde eine gemeinsame Erklärung über die generelle Vergleichbarkeit von französischen und deutschen Berufsabschlüssen unterzeichnet.

[http://www.bmbf.de/pub/gemeinsame\\_erklaerung\\_berufliche\\_bildung\\_dt-frz.pdf](http://www.bmbf.de/pub/gemeinsame_erklaerung_berufliche_bildung_dt-frz.pdf)

#### **Großbritannien**

##### **Großbritannien: Spitzenposition des Technologie-Clusters Cambridge in Europa**

Aus einer von der Wirtschaftsprüfungsgesellschaft Grant Thornton durchgeführten Umfrage geht hervor, dass die Region Cambridge in Bezug auf Technologieinvestitionen an der Spitze Europas steht. Nach der Umfrage wird zudem die Meinung angezweifelt, dass Technologieunternehmen in den USA größere Erfolgchancen haben als im Vereinigten Königreich. Laut dem Bericht gingen über 25 Prozent der britischen Risikokapitalinvestitionen und mehr als acht Prozent der europäischen Gesamtinvestitionen im ersten Halbjahr 2004 an den sich aus Technologieunternehmen im Umkreis der britischen Universität zusammensetzenden Cambridge-Cluster.

[www.grant-thornton.co.uk/pages/publications\\_and\\_events-publications-technology\\_survey/\\$FILE/gt+tech+report.pdf](http://www.grant-thornton.co.uk/pages/publications_and_events-publications-technology_survey/$FILE/gt+tech+report.pdf)

### **Royal Society untersucht das Potenzial pharmakogenomischer Arzneimittel**

Die Royal Society kündigte eine Untersuchung zum Potenzial pharmakogenomischer Arzneimittel an. Die Studie wird Aufschluss darüber geben, wann der Zugang von Patienten zu individualisierten Arzneimitteln zu erwarten ist und, ob die Gesundheitssysteme in Großbritannien und anderen Ländern die notwendigen Ressourcen besitzen, pharmakogenomische Arzneimittel zur Verfügung zu stellen.

Britische Botschaft; Abteilung Forschung und Technologie  
<http://www.royalsoc.ac.uk/templates/press/releasedetails.cfm?file=552.txt>

#### **EU / Europa**

### **Sieben EU-Länder fordern stärkere Kooperation bei der Suche nach einem AIDS-Impfstoff**

Bei einer Konferenz am 19. Oktober in Paris haben die Gesundheitsminister aus sieben europäischen Ländern gemeinsam mit der Europäischen Kommission bekannt gegeben, dass sie die Forschungskoope- ration in Bezug auf die Suche nach einem HIV/AIDS-Impfstoff verstärken werden. Frankreich, Deutschland, Italien, das Ver- einigte Königreich, Spanien, Schweden und die Niederlande erklärten, dass sie ihre Forschung strukturieren und ihre Anstren- gungen koordinieren wollen, um klinische Prüfungen durchzuführen, mit deren Hilfe die Entwicklung eines Impfstoffes gegen HIV/AIDS beschleunigt werden soll.

[http://dbs.cordis.lu/fep-cgi/srchidadb?ACTION=D&SESSION=&DOC=25&TBL=DE\\_NEWS&RCN=EN\\_RCN\\_ID:22806&CALLER=DE\\_NEWS](http://dbs.cordis.lu/fep-cgi/srchidadb?ACTION=D&SESSION=&DOC=25&TBL=DE_NEWS&RCN=EN_RCN_ID:22806&CALLER=DE_NEWS)

### **EU-Taskforce für gentechnisch veränderte Organismen (GVO) findet breite Unterstützung**

Der EU-Rat für Landwirtschaft und Fischerei gab am 19. Oktober bekannt, dass etwa 13 Länder die gemeinsame Forderung von Dänemark und Italien unterstützen, eine europäische Taskforce einzurichten,

mit der die Koexistenz von gentechnisch veränderten und anderen Saaten sichergestellt werden soll. Die Identifizierung des Forschungsbedarfs in Bezug auf die Koexistenz solle auf paneuropäischer Ebene erfolgen, so die Minister, die außerdem auf die Notwendigkeit hinwiesen, Grenzwerte für die Kennzeichnung von GVO in Saatgut festzulegen.

[http://www.eu2004.nl/default.asp?CMS\\_TCP=tcpAsset&id=6D3A3D5326B1446884B699F88D42546CX1X33266X91](http://www.eu2004.nl/default.asp?CMS_TCP=tcpAsset&id=6D3A3D5326B1446884B699F88D42546CX1X33266X91)

#### **USA**

### **Election puts agencies into funding doldrums**

The US Congress has left the budgets of some major research agencies pegged at last year's spending levels until after presidential election on 2 November. Senators and representatives failed to pass 10 of 13 bills before heading home for a final round of campaigning for the election. Their inability to reach a consensus will leave federal research agencies funded at fiscal year 2004 levels until well into the 2005 fiscal year, which began on 1 October.

The delay means that some agencies are uncertain about their future funding. NASA, for instance, faces a \$1.3-billion gap between the House bill, which favoured a cut to \$15.1 billion, and the Senate version, worth \$16.4 billion. The matter is now expected to remain unresolved until the new Congress convenes in January.

[http://www.nature.com/cgi-taf/DynaPage.taf?file=/nature/journal/v431/n7011/full/431890a\\_fs.html](http://www.nature.com/cgi-taf/DynaPage.taf?file=/nature/journal/v431/n7011/full/431890a_fs.html)

### **End of Cost Sharing Could Boost Competition**

The National Science Foundation (NSF) is leveling the playing field for grant seekers by removing a mandatory cost-sharing requirement for some programs. But the move is expected to result in a more crowded playing field, too, as institutions that couldn't afford the entry fee can now

apply. The agency's policymaking body, the National Science Board, voted to eliminate cost-sharing rules that, in 2001, affected roughly one-sixth of NSF's 20,000 grants. In some cases, universities had to come up with funding that matched the size of the award. The requirements were seen as a way to stretch tax dollars and ensure that an institution's leaders were committed to a proposal, but university officials have long viewed them as a hidden tax on federally funded research.

<http://www.sciencemag.org/cgi/content/full/306/5696/595b>  
[http://www.nsf.gov/nsb/meetings/2004/1004/major\\_action\\_1004.pdf](http://www.nsf.gov/nsb/meetings/2004/1004/major_action_1004.pdf)

### **Schwarzenegger Backs Stem Cell Initiative**

California's Republican Governor Arnold Schwarzenegger has weighed in on Proposition 71, giving the state's \$3 billion stem cell bond initiative a boost that supporters predict will result in a big win on election day. He defied his party with a surprise endorsement of the measure, saying that "I am very much interested in stem cell research and support it 100%."

<http://www.sciencemag.org/content/vol306/issue5696/s-scope.shtml>  
<http://www.cnn.com/2004/ALLPOLITICS/10/19/schwarzenegger.stem.ap/>

### **Committee Considers Foreign S&E Students at U.S. Universities**

Tighter visa restrictions in the wake of the 9/11 terrorist attacks may not be the only, or even the major, deterrent to foreign students and scholars considering studying or working in the U.S. This was one of the main points to come out of an October 11-12 meeting of the National Academies' Committee on Policy Implications of International Graduate Students and Postdoctoral Scholars in the United States. Several invited speakers emphasized how more aggressive advertising and recruitment efforts by other countries could be attracting increasing numbers of foreign science and

engineering (S&E) students to institutions outside of the U.S.

<http://www.aip.org/fyi/2004/138.html>

## **Kanada**

### **Long-awaited Canadian Academies of Science finally mandated**

Canadian Prime Minister Paul Martin has given the green light to what one prominent scientist calls "scientific advice on a shoe-string budget." On 5 October, Martin promised that his budget next spring would include \$27.6 million over 10 years for a Canadian Academies of Science (CAS). The announcement culminates a decade-long campaign by leading scientists for a national organization that would deliver independent assessments of pressing scientific questions.

CAS would be run by the Royal Society of Canada, the Canadian Academy of Engineering (CAE), and the Canadian Institute of Advanced Medicine. Royal Society past president William Leiss estimates that CAS will carry out no more than five studies a year - compared with the 200 or so churned out annually by the U.S. National Academies, on which CAS is modeled - with help from a small CAS secretariat. A board of governors, featuring two representatives apiece from the three founding organizations and six members of the public, will choose the panelists for each study. CAS may also do a small number of self-initiated studies.

<http://www.sciencemag.org/cgi/content/full/306/5696/589a>  
<http://www.pm.gc.ca/eng/sft-ddt.asp?id=2>

### **Kanadisch-europäische Weltraumzusammenarbeit ist Vorbild für internationale Kooperationen**

Der Präsident der kanadischen Weltraumbehörde (Canadian Space Agency, CSA), Marc Garneau, und der Generaldirektor der Europäischen Weltraumbehörde (European

Space Agency, ESA), Jean-Jacques Dordain, haben die Zusammenarbeit zwischen Kanada und Europa auf dem Gebiet der friedlichen Weltraumerforschung und -technologie gelobt.

In den vergangenen 25 Jahren hat die ESA Verträge im Wert von 420 Millionen Dollar an relevante Firmen in ganz Kanada vergeben. Wissenschaftler und Unternehmen aus Kanada und Europa bauen derzeit ihre Partnerschaften auf den Gebieten Telekommunikation, Satellitennavigation, der wissenschaftlichen Forschung und Erdbeobachtung und weltraumgesteuerten Techniken in der Telemedizin und dem Katastrophenschutz aus.

Kanada-Newsletter 42/2004 der Botschaft von Kanada in Berlin

## Russland

### Russland und Amerika wollen entfernte Weltraumgebiete gemeinsam erschließen

Der Direktor der russischen Raumfahrtagentur, Anatoli Perminow, und NASA-Chef Sean O'Keefe sprachen Anfang Oktober auf dem 55. Internationalen Astronautik-Kongress in Vancouver über die Erforschung entfernter Gebiete im Weltall. Perminow legte einen umfassenden Plan für interplanetare Forschungen vor, der sich auf die in Russland bereits bestehende materielle und technische Basis stützt.

Die Vorbereitung einer bemannten Mars-Mission sollte laut Perminow mit der weiteren Erschließung des Mondes begonnen werden. Das erfordere eine Erhöhung der Zahl der unbemannten und bemannten Flüge. Mitte Oktober schlug Russland der NASA vor, sich am Programm „Kosmoport“ („Weltraumhafen“) zu beteiligen, das Starts superschwerer Trägerraketen von diesem Startkomplex beinhaltet.

<http://russlandonline.ru/ruall0010/morenews.php?iditem=1100>

### Russisches Parlament billigt Kyoto-Protokoll

Das Unterhaus des russischen Parlaments hat das Ratifikationsgesetz zum Kyoto-Protokoll verabschiedet. Das Gesetz wird jetzt dem Föderationsrat (Oberhaus der Duma) zur Entscheidung übermittelt und danach Präsident Putin zur Unterschrift vorgelegt. Das Kyoto-Protokoll wird drei Monate nach der Hinterlegung der Ratifikationsurkunde bei den Vereinten Nationen in Kraft treten. Mittlerweile haben 126 Staaten das Kyoto-Protokoll ratifiziert. Für sie ist es verbindlich, die Emission ihrer Treibhausgase im Zeitraum 2008 bis 2012 um fünf Prozent gegenüber 1990 zu verringern. Gegenwärtig liegen Russlands Treibhausgas-Emissionen um 30 Prozent unter dem Wert von 1990. Das Kyoto-Protokoll erlaubt Russland eine Stabilisierung der Emissionen.

<http://www.technikwissen.de/umwelt/aktuell/newsdetail.asp?id=6385>

### Impressum

#### Herausgeber:

VDI Technologiezentrum GmbH  
Abteilung Grundsatzfragen von Forschung,  
Technologie und Innovation  
Graf-Recke-Str. 84, 40239 Düsseldorf

**Im Auftrag** des Bundesministeriums für Bildung und Forschung, Referat 111

#### Redaktion:

Dr.-Ing. Raimund Glitz  
0211/6214-546, [glitz@vdi.de](mailto:glitz@vdi.de)  
Dr. Andreas Ratajczak  
0211/6214-494, [ratajczak@vdi.de](mailto:ratajczak@vdi.de)  
VDI Technologiezentrum GmbH

**Erscheinungsweise:** 14-tägig,

online unter  internationale -  
**kooperation .de**

Die Informationen werden zur Wahrung der Aktualität in der Originalsprache wiedergegeben.